

Syllabus for
GTHE 631—Theological German
3 Credit Hours
Fall 2011

I. COURSE DESCRIPTION

Studies the German language for reading knowledge. Designed for the student entering graduate studies.

Prerequisites: None.

II. COURSE GOALS

The purpose of this course is to enable the student to do the following:

- A. Gain a working knowledge of German grammar and syntax.
- B. Study sufficient German vocabulary for the purpose of reading and translating.
- C. Develop the ability to read theological texts in German and to translate them into acceptable English.
- D. Develop the ability to use German theological works in research.
- E. Understand the expediency of a broadened scope in theological perspective.

III. STUDENT LEARNING OUTCOMES FOR THIS COURSE

As a result of successfully completing this course, the student will be able to do the following:

- A. Demonstrate the ability, either orally or in writing, to read and comprehend moderately difficult theological texts in German.
- B. Translate such theological texts into acceptable English at the rate of one double-space, typewritten page per half hour.
- C. Discuss the importance of utilizing German theological works in research conducted.

IV. TEXTBOOKS AND OTHER LEARNING RESOURCES

A. Required Materials

1. Textbooks

Bible, German (Modern German) English (TEV) New Testament. New York: American Bible Society, 2000.

Jannach, Hubert. *German for Reading Knowledge.* 6th ed. Independence, KY: Thomson-Heinle, 2009.

Ziefle, Helmut W. *Modern Theological German: A Reader & Dictionary.* Grand Rapids, MI: Baker, 1997.

2. Other
None
- B. Optional Materials
1. Textbooks
Cassell. *Cassell's German-English English-German Dictionary*. New York: Macmillan, 1977.
 2. Other
None

V. POLICIES AND PROCEDURES

- A. University Policies and Procedures
1. Attendance at each class or laboratory is mandatory at Oral Roberts University. Excessive absences can reduce a student's grade or deny credit for the course.
 2. Students taking a late exam because of an unauthorized absence are charged a late exam fee.
 3. Students and faculty at Oral Roberts University must adhere to all laws addressing the ethical use of others' materials, whether it is in the form of print, video, multimedia, or computer software. By submitting an assignment in any form, the student gives permission for the assignment to be checked for plagiarism, either by submitting the work for electronic verification or by other means.
 4. Final exams cannot be given before their scheduled times. Students need to check the final exam schedule before planning return flights or other events at the end of the semester.
 5. Students are to be in compliance with university, school, and departmental policies regarding Whole Person Assessment requirements. Students should consult the WPA handbooks for requirements regarding general education and the students' majors.
 - a. The penalty for not submitting electronically or for incorrectly submitting an ePortfolio artifact is a zero for that assignment.
 - b. By submitting an assignment, the student gives permission for the assignment to be assessed electronically.
- B. School of Theology and Missions Policies and Procedures
1. **Completion of Assignments**
Assignments are due on the dates established in the course calendar, which is published in the syllabus. **Any assignments turned in after the scheduled due date are penalized five percent (5%) of the original value per day including weekends, breaks, and holidays.** All work turned in two weeks after the assignment deadline is received but is granted a grade of zero for that assignment. **No work** is accepted after the final date of regular classes.
 2. **Incompletes**
 - a. An incomplete is given only after the student establishes with the academic committee by written petition that student's work is incomplete for good cause (i.e., lengthy illness, death in the family). **Incompletes are rarely granted.** Only those absences that are incurred within the time period of the extenuating circumstances prompting an

incomplete are excused. The student is still accountable for any other absences and will be penalized for them according to the attendance policy.

- b. A Petition for Incomplete Grade with all supporting documentation must be submitted for approval one week prior to the end of normal classes. **The submitting of a petition does not automatically ensure the granting of an incomplete.** The petition must be approved by the academic committee of the School of Theology and Missions. Students are expected to continue all course work until an incomplete is granted.

3. **Examinations**

- a. Early examinations **are not** allowed. Late examinations without grade penalty are administered only when extenuating circumstances are present (such as a death in the family the week before exams or a sudden and major illness the week of exams that is documented by a physician).
- b. A Petition for Late Examination must be submitted to the academic dean's office. A **\$15 fee**, plus proper documentation, must accompany the petition. The academic committee reviews each petition and grade penalties are assessed. (Late exam fee is not a grade penalty.)
- c. Students taking late exams should expect alternate versions of the original exams.
- d. **Not being present for the final examination automatically results in failure of the course.**

4. **Attendance**

The Official Attendance Policy for the School of Theology and Missions is as follows:

- a. If the class meets three times a week, the missing of **6** class sessions results in a grade reduction of **one letter** grade. Missing **8** class sessions results in a grade reduction of **two letter** grades. Missing **12** class sessions automatically results in a **grade of F**. If a class meets twice a week, the missing of **4** class sessions results in a grade reduction of **one letter** grade. Missing **6** class sessions results in a grade reduction of **two letter** grades. Missing **8** class sessions automatically results in a **grade of F**. If the class meets once a week, then the missing of **3** class sessions results in a grade reduction of **one letter** grade. Missing **4** class sessions results in a grade reduction of **two letter** grades. Missing **5** class sessions automatically results in a **grade of F**.
- b. **The absences allowed prior to a grade reduction are designed to allow for emergencies and illnesses and are not designed for indiscriminate use.**
- c. Administrative excuses are granted only when a student is on official university business and has received approval in advance from the university administration.
- d. Students are expected to be prompt for classes.
- e. Students are expected to remain for the entire class session.

5. Leaving early without permission constitutes an absence.

The Disability Service Center, in compliance with Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 and the Americans with Disabilities Act, assures that no qualified individual with a disability will be denied reasonable accommodations based upon the individual's needs. It is the responsibility of the

student to contact the Disability Service Center and properly register for these services. For more information, call 918.495.7018 or go to www.studentresources.oru.edu.

C. Course Policies and Procedures

1. Evaluation Procedures

- a. Grading:

5 Regular Quizzes (Vocabulary)	10%
3 Translation Tests	15%
Midterm Exam	20%
Grammar Testing (6—drop 1)	15%
Final Exam	40%
- b. Grading scale:

A=90-100%
B=80-89%
C=70-79%
D=60-69%
F=59% and below

2. Whole Person Assessment Requirements

- a. All students entering the seminary are required to enroll in PRF 059—ePortfolio: Whole Person Assessment, which provides specific training to develop skills needed to create an ePortfolio.
- b. WPA requirements for this class:
None

3. Other Policies and/or Procedures

- a. The final exam constitutes the proficiency exam.
- b. There are regular quizzes on vocabulary.
- c. Students must memorize vocabulary **every day**.
- d. There are 3 translation tests.
- e. The first half of the course concentrates on grammar, syntax, and vocabulary, as well as some phonetics and reading. The second half of the course focuses on translating German into English.

VI. COURSE CALENDAR

Week	Vocabulary	Grammar	Class Reading	Translation
1	Pronunciation	Jannach, ch. 1		
2	Jannach, 12, 17-18 Vocab. Quiz	Jannach, chs. 2-3	Exercises	
3	Jannach 23, 29	Jannach, chs. 4-5 Quiz, Jannach, chs. 1-5	Exercises John 3:16-21 Exercises	
4	Jannach, 35 Vocab. Quiz	Jannach, chs. 6-7	Exercises Matthew 5:1-12	
5	Jannach, 44-45, 51	Jannach, chs. 8-9 Quiz, Jannach, chs. 6-9	John 1:1-4, 10-14 Exercises	
6	Jannach, 56 Vocab. Quiz	Jannach, chs. 10-11	Acts 9:1-9 Exercises	
7	Jannach, 62-63, 68	Jannach, chs. 12-13 Quiz, Jannach, chs. 10-13	Romans 5:1-11 Exercises	
8	Jannach, 77-78	Jannach, chs. 14-15	2 Cor. 4:7-18 Exercises	First Translation Test
9	Jannach, 82, 87, 92	Jannach, chs. 16-17	1 John 1:1-10 Exercises	
10	Jannach, 98	Jannach, chs. 18-19 Midterm Exam	I John 2:1-11	
11	Jannach, 106, 111	Jannach, chs. 20-21 Quiz, Jannach, chs. 16-21	Psalm 23; 24:1-6	Second Translation Test
12	Jannach, 116-117, 122-123 Vocab. Quiz	Jannach, chs. 22-23	Psalm 90:1-12 Exercises	
13	Jannach, 128, 137, 143	Jannach, chs. 24-25 Quiz, Jannach, chs. 22-25	Psalm 103:1-13	
14	Jannach, 148 Vocab. Quiz	Jannach, chs. 26-28		Third Translation Test
15	Jannach, 154, 158	Jannach, chs. 29-30 Quiz, Jannach, chs. 26-30	Psalm 139:1-12	
Final Examination (university schedule)				

**Inventory for Student Learning Outcomes
School of Theology and Missions**

**Master of Arts Theological Historical Studies
GTHE 631—Theological German Dr. Robert Mansfield, Instructor
Fall 2011**

This course contributes to student learning outcomes for the MA Theological/Historical degree as indicated below:

Significant Contribution – Addresses the outcome directly and includes targeted assessment.

Moderate Contribution – Addresses the outcome directly or indirectly and includes some assessment.

Minimal Contribution – Addresses the outcome indirectly and includes little or no assessment.

No Contribution – Does not address the outcome.

Degree Program Outcomes		Significant Contribution	Moderate Contribution	Minimal Contribution	No Contribution
1	Theological Perspective				
	Articulate the specifics of a Christian theological perspective within the contemporary social context.			X	
2	Reformed Traditions				
	Demonstrate knowledge of distinctive of various Reformation traditions.			X	
3	Development of Doctrine				
	Demonstrate basic knowledge of key theologians and the development of doctrine within the history of Christianity.			X	
4	Chronological Periods				
	Demonstrate specialized knowledge of the development of Christian tradition during identified chronological periods.			X	
5	Specialized Research				
	Research specialized topics in history and theology of the Christian Church in a manner that demonstrates critical thinking, historical integration, and theological reflection.			X	
6	Academic Thesis				
	Apply the content of theological/historical study to an academic thesis.		X		
7	French/German Language				
	Translate Scripture and historical documents in either French or German on an entry level.	X			
8	Pentecostal/Charismatic Foundation				
	Demonstrate awareness of Pentecostal/charismatic foundations.			X	